

MIES – Les noms de rues traduits et expliqués

Les Morennes

du prélatin mourr avec suffixe -ena, Morenna, Morenny. Moraine emprunté au patois savoyard. Talus, pente au bord d'un ruisseau.

Les Tattes Verdaines

très probablement terre appartenant à une famille Verdaine. Tattes désignant un terrain maigre ou en friche.

La Faverge

du latin fabrica (forge). Lieu où se trouvait une forge.

La Vy à Vaux

Vy du latin via (voie) et Vaux du latin vallis (vallée).

Les Truits

du latin torculum (pressoir). Morceau de vigne où devait se trouver un pressoir.

La Vy de l'Etraz

Vy du latin via (voie) et strata (route dallée).

Le Chauchay

dérivé de chauchier. Endroit piétiné par le bétail.

Les Communaux

Communailles. Terrain appartenant à la communauté villageoise (prés ou bois).

Ique

terme patois signifiant ici, toujours en composition avec un adverbe. Ique-Derry (ici derrière). Ique Defeur (ici dehors).

Les Mouilles

à l'origine, prairie très humide, du latin mollis (mou).

La Gouille à Marion

de l'allemand gullja (flaque), dépression pleine d'eau, en patois (goille). Marion, prénom féminin.

Aux Arainis

du latin aranea (araignée). Terrain où abondent les araignées.

A l'Epine

de spina (épine). Endroit où se trouvent des arbustes à épines (églantiers, ronces).

En Vorzier

du gaulois Worrike (saule). Endroit où l'on trouve des saules et des osiers.

En Trembley

du latin tremulus. Bosquet ou forêt de peupliers-trembles.

Les Hutins

dérivé de haut, hautin. Vigne haute s'agrippant à des arbres.

Les Ouches

du mot olca, terre labourable. Plantage ou grand jardin à proximité du village.

En Fontanes

de fontana, fons. Endroit où se trouve une source.

La Crota

du latin crypto (souterrain). Endroit où se trouve une petite grotte.

En Veytay

de vey, veil, vieux, et de tay, tey, teil qui signifie tilleul. (Au Vieux Tilleul).

Extraits tirés du livre de Bernard BARBEAU : MIES, A l'écoute de son passé, pp. 16 - 17